



Gene Friend 康樂中心公共藝術專案的藝術提案

提案展覽日期：2024年2月5日至23日

三藩市藝術委員會正在進行一個總評核程序，以選擇一位藝術家為 Gene Friend 康樂中心體育館裏的北面牆上繪畫一幅藝術創作。這座正在進行翻新的康樂中心位於第六街和Folsom街交會處。該藝術創作應闡明三藩市SOMA社區豐富的歷史和多樣性，包括對菲律賓文化遺產區 (SOMA Pilipinas) 的認可。藝術創作還應該突顯該中心作為區內的標誌和令社區引以為傲的文化財產。一個公立藝術評核小組已完成初選程序，並挑選了三位藝術家為這次藝術創作機會設計一份場地限定的提案，入圍者包括：Adrian Arias、Cece Carpio 和 ChiChai Mateo。

請抽出數分鐘時間觀閱這些藝術創作提案並提供反饋意見。這些提案可以在網上瀏覽，網址為 www.sfartscommission.org/calendar，在「公共藝術提案展示」部分找到，或透過下方的QR碼讀取，請使用公眾評語表格反饋您的意見。評語也可在2024年2月23日下午5時前透過電子郵件遞交至 sfacpublicartcomment@sfgov.org。

總評核小組的成員會將收集到的公眾評語納入會議的其中一項議題，並加以考慮，屆時該小組將推薦一份提案進行實施。請注意，公眾評語並不構成投票。總評核小組會議將在網上以虛擬形式進行，並開放給公眾參與。會議的議程將提前72小時在SFAC網站的「公共會議」部分張貼，網址為 www.sfartscommission.org。

For more information, please contact: sfacpublicartcomment@sfgov.org, or (415) 252-2100. Materiales traducidos están disponibles para usted de manera gratuita. Para asistencia, notifique a sfacpublicartcomment@sfgov.org, or (415) 252-2100. 我們將為閣下提供免費的書面翻譯資料。如需協助，sfacpublicartcomment@sfgov.org, or (415) 252-2100. Ang mga materyales na nakasalin sa ibang wika at ang mga serbisyong tagapagsalin sa wika ay walang bayad. Para sa tulong, maaring i-contact si sfacpublicartcomment@sfgov.org, or (415) 252-2100.



z掃描QR碼在網上觀閱提案並遞交反饋表格:



有關 Gene Friend 康樂中心更多項目的資訊，請訪問三藩市康樂公園局的項目網頁：bit.ly/genefriendproject

《祖靈鷹之飛翔》

創作於 Adrian Arias

位於加州Ohlone土地心臟地帶的Gene Friend 康樂中心，收藏着一幅採用十塊鋁板拼湊而成充滿活力的藝術作品，它掛在其多功能體育館的牆上；這是一個社區共享空間，大家可以聚集在一起分享興趣，慶祝文化活動和觀看在場舉行的體育賽事。

這件藝術創作是對菲律賓和加州Ohlone領土的敬意，慶祝其植物、動物、大自然、色彩和本土元素的融合。通過生動的圖案加上對本地植物和動物的描繪，它達着文化保護和共存的象徵，將這兩個地域豐富的點滴互相融入在和諧的視覺敘事中。

隨着雄偉的菲律賓鷹降臨，此藝術創作變成了一個融合了菲律賓裝飾圖案和Ohlone獨特意象的色彩萬花筒。鷹的翅膀上有受本地紡織品啟發的設計，它是文化互相聯繫的視覺代表。在飛行中，鷹攜帶着菲律賓鯧魚和加州金鱒魚。還有身處於菲律賓、南美洲以及中美洲的普羅大眾皆熟悉的水果：金桔、火龍果和楊桃。

以Ohlone為設計題材而創建的一條河將海洋與鷹的身體連接起來，強調大自然在連接文化至關重要的角色。

這件藝術創作以菲律賓國花茉莉花（桑帕吉塔）、加州罌粟和菲律賓古老部落風格的太陽來呈現它最精彩的部分。在鷹其中的一隻翅膀變接成河流的地方，我們看到了古老菲律賓Baybayin文字的「ka」，這字母意味着團結，豐富了此藝術創作的文化層次。

以這幅壁畫用作為教育、社會和社區外展的部分，我創作了一本填色畫冊和設計了一系列融合藝術與自然以及生態，用作學習我們本地文化的教育工作坊。

圖片註解: 菲律賓鷹；Ohlone籃子；菲律賓紡織品；金桔；菲律賓部落式太陽；楊桃；金鱒魚；古老菲律賓Baybayin文字：「ka」；鯧魚；加州罌粟；火龍果；茉莉花（桑帕吉塔）

過往的壁畫:《河流至天際》在Turk街夾Hyde街交會處，這是採用 Ohlone 和 Mochica 的設計向三藩市地下水致敬，並表彰60年代黑鷹爵士夜總會的爵士偉人。《La Mujer Indigena no es Invisible/ 原居民婦女不是隱形的》這是我向原居民婦女和我們的原居民祖先致敬而所繪畫的數幅壁畫裏其中一幅作品。三藩市Folsom街夾第23街交會處。Ohlone為設計題材而創建的一條河將海洋與鷹的身體連接起來，強調大自然在連接文化至關重要的角色。



《村落慶典》

創作於Cece Carpio

「Barrio Fiesta」譯意為社區嘉年華，把社區聚在一起，任何人都歡迎來臨成為賓客和踴躍的參與者。三藩市 SOMA 區是我在十二歲移民美國後首處活動範圍之一。經過數十年在SOMA的經歷，就像是一場「Barrio Fiesta」，允許我探索各方匯聚的層面。扎根在灣區和我個人文化中，我理解這次創作機會兼顧着引述故事和建築裝飾的兩大要素 - 一件具有標誌性的消遣設施，把 Gene Friend 康樂中心和《村落慶典》聞名於世。

這個設計交織了歷史、現代和未來的形象，捕捉了SOMA社區展望未來的景觀和精神。它包括日常大眾實顯進化的傳統和文化習俗，慶祝SOMA區的活力。它將一眾由 Gene Friend 康樂中心的權益關係者提議，大家廣為熟悉的社區活躍人士與各界退伍軍人、長者、青年、土著民族移民、社區建設者和倡導者的代表一同編結在一起，展示SOMA社區的多樣性和生命力。部分描繪的肖像將隨着與來自三藩市SOMA的社區人士透過訪談後而改變，以深入詳盡地增進社區的參與感。

藝術創作的背景顏色靈感來自於菲律賓前殖民時期各個地區的紡織品。在兩旁的結構柱子上，這些圖案設計也被描繪到排板當中，呈現通常在紡織品和木雕中找到的圖案。

因應康樂中心的建築尺寸和設計，這件藝術創作的設計打算充分利用所有可用空間，以擴大其影響力和能見度。背景裏插入了一個 Gene Friend 建築的描繪，反映並匯聚了康樂中心裏內裏外生氣勃勃的活動。

圖片註解: 之前的作品樣本和特寫畫風的例子；在第六街夾Folsom街交會處體育館的外貌；菲律賓紡織品靈感；三藩市SOMA區現代的村落慶典：Uncovered SF；在體育館北面牆上藝術創作的景象。



《我們的社區》

創作於ChiChai Mateo

《我們的社區》展示出 Gene Friend 康樂中心 (GFRC) 是一棟社區錨點, 聚集到菲律賓文化遺產區以及我們這裏來自各種不同背景的鄰里。在我的藝術創作提案中, 我打算反映出GFRC確實是SOMA的避風港, 特別是對於該社區被忽視的家庭。黑人和棕色人種的歡樂、夢想和愿望在此匯聚。這就是《我們的社區》的意義。

《我們的社區》力求將SOMA社區異想天開地運送到另一個世界。這個包羅萬象的世界是包括有魔幻型野獸陪伴在遊樂場玩耍的小朋友們、萬項全能的體育明星、提供給跨世代的音樂家和舞者一個宏偉的舞台等多樣元素。

藝術創作中遍布着慶祝體育運動、菲律賓文化和小孩們遊玩的畫像。各種文化和地區特有的象徵佈滿在拼貼圖上, 例如: 本地草莓和罌粟代表我們身處的Ohlone土地; 在社區嘉年華中常見的物品, 如菲律賓星形燈、月桂葉和橫額。

那些在GFRC長大的人會認出一些在遊樂場上常見到的“朋友”: 藝術創作設計中融入了插圖版本的魚和老虎雕塑。同時, 棕櫚樹葉也包含在內, 作為對康樂中心原本庭院的另一種致敬。

如果我被選中參與這次藝術創作機會, 我將與使用GFRC的運動健將和組織舉辦重點小組加以討論。我的目標是收取意見並收集他們在GFRC拍攝的照片。儘管目前的設計可視作為完整的, 但我希望與社區建立更緊密的聯繫和拓展相關人脈, 用作提供給這件藝術創作最終的完成品更為完善的參考。

以上是我在這份提案草稿中使用的照片。我希望從重點小組獲得更多這些類型的照片。



圖片註解: 體育館北面的室內景象; 通往體育館的行人道視圖; 調色板: 這個調色板捕捉了 Gene Friend 康樂中心的趣味和溫暖。這個廣泛的顏色範圍用來反映中心社區的多樣性。這些顏色帶有溫暖的金黃色調, 傳達了一種歡迎的感覺; 背景: 受到Barong Tagalog的啟發 - 一種傳統菲律賓服裝 - 是對SOMA 菲律賓文化遺產區的致敬。受到伊斯蘭藝術中常見的圖案啟發, 向在康樂中心慶祝穆斯林開齋節的致意; 設計靈感的照片; Dailyer文章《二戰老兵數量減少促使保護工作》裏, 取來自Alamany.com的照片; 來自三藩市康樂公園局 Instagram @SFRECPARK; 來自Bayanihan 平等中心 Instagram @Bayanihanequity; 由ChiChai拍攝的照片。